

Pessoal

Anúncios e Convites



Anúncios e Convites - Nascimento

Polonês

Jesteśmy szczęśliwi mogąc powiadomić o narodzinach ...

Usada quando um casal quer anunciar o nascimento de seu filho

Jestem szczęśliwy mogąc powiadomić, że ...
narodziło się dziecko.

Usada quando um terceiro anuncia o nascimento de uma criança

Chcielibyśmy powiadomić, że urodził/-a się nam
synek/córeczka.

Usada quando um casal quer anunciar o nascimento de seu filho

Przedstawiamy Wam... , naszego synka/naszą
córeczkę.

Usada quando um casal quer anunciar o nascimento de seu filho, normalmente em cartões com a foto da criança

Dziewczynka: Powiększyła się nam rodzinka,
ogłaszamy wszystkim że jest to dziewczynka.
Chłopiec: Pewnie też już o tym wiecie, że nasz
synek jest na świecie.

Um ditado comum em Inglês, usado quando um casal pretende anunciar o nascimento de seu filho

Z miłością i nadzieją witamy na świecie ...

Usada quando um casal quer anunciar o nascimento de seu filho

Z dumą przedstawiamy Wam najmłodszego członka
naszej rodziny...

Usada quando um casal quer anunciar o nascimento de seu filho

Jesteśmy szczęśliwi, że możemy powiadomić o
przyjściu na świat naszego syna/naszej córki.

Usada quando um casal quer anunciar o nascimento de seu filho

Espanhol

Estamos felices de anunciar el nacimiento de...

**Me complace anunciarles que... tienen un pequeño niño /
una pequeña niña.**

**Quisiéramos anunciar el nacimiento de nuestro bebé /
nuestra bebé.**

**Estamos complacidos de presentarles a nuestro hijo /
nuestra hija, X.**

**Las estrellas del cielo brillan con más fulgor, porque los
angelitos del cielo están celebrando, la llegada de esta
nueva bendición y todos en la Tierra nos alegramos y
celebramos con amor. X y X se complacen en anunciar el
nacimiento de X.**

**Con amor y esperanza le damos la bienvenida al mundo
a X.**

**Estamos orgullosos de presentar / anunciar al nuevo
miembro de nuestra familia: X**

**Estamos dichosos de anunciar la llegada de nuestro hijo
/ nuestra hija.**

Anúncios e Convites - Noivado

Polonês

Espanhol

Pessoal

Anúncios e Convites



... i ... są zaręczeni.

Usada para anunciar um noivado

X y X están comprometidos.

... i ... z radością ogłaszają swoje zaręczyny.

Usada quando um casal quer anunciar seu noivado

X y X están felices de anunciar su compromiso.

Mamy przyjemność powiadomić o zaręczynach... i

...

Usada para anunciar um noivado

Estamos felices de anunciar el compromiso de X y X.

Państwo... mają przyjemność ogłosić zaręczyny swej córki ... z ... , synem Państwa ... Ślub zaplanowany jest na sierpień.

Tradicional, usada quando os pais querem anunciar o noivado de sua filha

El Sr. y la Sra X, quieren anunciar el compromiso de su hija, X, con X, hijo del Sr. y la Sra. X. La boda se planifica para agosto.

Zapraszamy serdecznie na przyjęcie zaręczynowe ... i ...

Usada para convidar alguém para uma festa de noivado

Ven y sé parte de nuestra celebración por el compromiso de X y X.

...i... mają przyjemność zaprosić... na przyjęcie organizowane z okazji zaręczyn.

Usada para convidar alguém para uma festa de noivado

Están cordialmente invitados a la fiesta de compromiso de X y X el día...

Anúncios e Convites - Casamento

Polonês

Mamy przyjemność powiadomić o ślubie ... i ...

Usada para anunciar um casamento

Espanhol

Estamos felices de anunciar el matrimonio de X y X.

Panna...już wkrótce zostanie Panią...

Usada para anunciar o casamento de uma mulher

Estamos felices de anunciar el matrimonio de X y X.

Panna ... i Pan... mają zaszczyt zaprosić na ceremonię ślubną...

Utilizada pelo casal ao convidar pessoas para seu casamento

La Srta. X y el Sr. X esperan su presencia en la celebración de su boda. Están cordialmente invitados para celebrar ese día tan especial con ellos.

Państwo... mają zaprosić na ceremonię ślubną ich syna/córki, która odbędzie się dnia..., o godz. ...

Usada pelos pais do homem / da mulher que está se casando, para convidar as pessoas para o casamento

El Sr. y la Sra. X esperan su presencia en la celebración de la boda de su hijo / hija el... en... .

Ponieważ jesteś bardzo ważną osobą w naszym życiu, chcielibyśmy zaprosić Cię na nasz ślub, który odbędzie się dnia..., o godz. ...

Utilizada pelo casal para convidar amigos íntimos para seu casamento

Ya que has sido parte importante de nuestra vida, X y X esperan tu presencia en su boda el... en... .

Anúncios e Convites - Encontros / Eventos Especiais

Polonês

Mamy przyjemność zaprosić Cię na nasze przyjęcie z okazji... , które odbędzie się...

Usada para convidar as pessoas para uma ocasião social num dia, horário e por um motivo específico

Espanhol

Estaríamos complacidos si pudieras/si pudiera compartir con nosotros el... en... para celebrar el / la...

Mamy przyjemność zaprosić Cię na kolację w związku z ...

Usada para convidar pessoas para um jantar e explicar o porquê

Nos alegraríamos de contar con su presencia en nuestra cena para celebrar...

Pragnę zaprosić...

Formal, usada para convidar as pessoas para um evento formal. Comumente utilizada para jantares de empresa

Está cordialmente invitado(a) a...

Organizujemy przyjęcie w gronie najbliższych przyjaciół z okazji...i będziemy szczęśliwi, jeśli przyjdiesz.

Formal, usada para convidar amigos próximos para uma ocasião social importante

Ofreceremos una fiesta entre amigos para celebrar el / la... y estaríamos complacidos con su asistencia.

Mamy nadzieję, że przyjdiesz.

Usada em um convite, depois de já ter solicitado a presença do destinatário, a fim de enfatizar que você gostaria que ele estivesse presente

Nos encantaría contar con su presencia.

Masz ochotę wpaść do... na...?

Informal, usada para convidar amigos sem nenhum outro propósito além de vê-los

¿Quisieras asistir a... para...?